

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 February 2014
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 76 повестки дня

Мировой океан и морское право**Вербальная нота Постоянного представительства Колумбии при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 2014 года на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Колумбии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю и имеет честь препроводить настоящим дипломатическую ноту министра иностранных дел Марии Анхелы Ольгин Куэльяр от 5 февраля 2014 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с заявлением правительства Колумбии по поводу письма Республики Никарагуа от 20 декабря 2013 года (см. приложение).

В этой связи Постоянное представительство Колумбии при Организации Объединенных Наций будет признательно Генеральному секретарю за распространение настоящей ноты среди всех членов Организации Объединенных Наций, включая государства — стороны Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 76 повестки дня и просит препроводить ее Комиссии по границам континентального шельфа.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Колумбии при Организации
Объединенных Наций от 6 февраля 2014 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]

5 февраля 2014 года

Имею честь обратиться к Вам в связи с письмом Республики Никарагуа от 20 декабря 2013 года в ответ на нашу ноту от 24 сентября 2013 года, в которой мы выразили обеспокоенность по поводу документа Никарагуа под названием «Представление в Комиссию по границам континентального шельфа в соответствии с пунктом 8 статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года — часть I: резюме», который был представлен Никарагуа 24 июня 2013 года и опубликован на веб-сайте Комиссии. В связи с вышеизложенным мы хотели бы вновь заявить о своей обеспокоенности по поводу целого ряда вопросов.

В представлении Никарагуа упоминаются подводные районы в Карибском море, которые согласно международному праву принадлежат Колумбии. Республика Колумбия отвергает представление Никарагуа, в котором та заявляет права на морское дно и его недра в этих подводных районах, прилегающих к колумбийским островам в Карибском море, а также континентальной территории Колумбии. Следует также отметить, что в представлении Никарагуа игнорируются уже решенные вопросы, касающиеся делимитации границ с Колумбией.

Кроме того, мы вновь заявляем, что Республика Колумбия не является стороной Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Таким образом, представление Никарагуа не имеет силы в отношении Колумбии и не влияет на права Колумбии на ее континентальный шельф. Колумбия вновь заявляет также, что не давала согласия на соответствующую процедуру.

С учетом вышесказанного Республика Колумбия вновь подтверждает положения, содержащиеся в наших нотах от 22 апреля 2013 года и 24 сентября 2013 года на Ваше имя, и выражает надежду на то, что Комиссия по границам континентального шельфа воздержится от рассмотрения представления Никарагуа от 24 июня 2013 года.

Правительство Республики Колумбия просит распространить настоящую ноту среди всех членов Организации Объединенных Наций, включая государства — стороны вышеупомянутой конвенции, и препроводить ее Комиссии по границам континентального шельфа.

(Подпись) Мария Анхела **Ольгин Куэльяр**
Министр иностранных дел